

รายการอ้างอิง



ภาษาไทย

กานดา พูนลาภทวี. สถิติเพื่อการวิจัย. กรุงเทพฯ: พิสิทธ์เซ็นเตอร์การพิมพ์, 2530.

กำธร สติกรกุล. หนังสือและการพิมพ์. กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์ครูสภาลาดพร้าว, 2515.

ชัชวเรื่อน กิติวัฒน์. พฤติกรรมการสื่อสาร. ใน เอกสารการสอนชุดวิชาพลศาสตร์ของการสื่อสาร. พิมพ์ครั้งที่ 9. หน้า 73 - 118. สาขาวิชาวิทยาศาสตร์สุขภาพ มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช นนทบุรี: สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช, 2535.

จूरีย์ แสงแก้ว. การใช้แบบฝึกหัดชนิดโคลซ เพื่อฝึกความเข้าใจในการอ่านสำหรับนักศึกษาวิทยาลัยครูปีที่สอง. วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2519.

จำนง วิบูลย์ศรี และ ดวงทิพย์ วรพันธุ์. หนังสือพิมพ์รายวันภาษาอังกฤษในประเทศไทย. งานวิจัยลำดับที่ 13 จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2530.

ชวรัตน์ เชิดชัย. เทคนิคการเขียนข่าว. ใน เอกสารการสอนชุดวิชาการข่าวและบรรณาธิการ. พิมพ์ครั้งที่ 2. หน้า 196 - 300. สาขาวิชานิเทศศาสตร์ มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช. นนทบุรี: สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช, 2532.

ชูศรี สนิทประชากร. ระบบการศึกษาในประเทศไทยต่าง ๆ. กรุงเทพฯ: คณะวิชาครุศาสตร์ วิทยาลัยครูจันทระเกษม, 2522.

ดอกเปีย, สำนักพิมพ์. คู่มือลงทุนธุรกิจหลักทรัพย์ 2534 (เล่ม 3) 3 เล่ม. กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์ดอกเปีย, 2534.

ตลาดหลักทรัพย์แห่งประเทศไทย. สรุปข้อสนเทศบริษัทจดทะเบียนบริษัทมหาชน 2535 (เล่ม 3) 4 เล่ม. กรุงเทพฯ: อมรินทร์พริ้นติ้งกรุ๊ป จำกัด, 2535.

_____. สรุปข้อสนเทศบริษัทจดทะเบียน ปี 2537 (เล่ม 3) 4 เล่ม. (ม.ป.ท.), 2537.

เทพชัย หย์อง. บรรณาธิการหนังสือพิมพ์เดอะเนชั่น. สัมภาษณ์, 21 กรกฎาคม 2534.

โยแลน, วินเซนต์. เข้าใจสื่อสารเข้าใจตรงกัน. แปลโดย กริช สืบสนธิ์. กรุงเทพฯ: หจก. เอช - เอน การพิมพ์, 2533.

ประกาศรี สีนอำไพ. การเขียนแบบสร้างสรรค์. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์โอเดียนสโตร์, 2531.

พัฒน์ น้อยแสงศรี และ ส่องศรี ไตประเสริฐ. ปัญหาการสอนอ่านภาษาอังกฤษในโรงเรียนมัธยมศึกษา. กรุงเทพฯ: ภาควิชาภาษาอังกฤษ คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยรามคำแหง. (ม.ป.ป.).

พีระ จิรโสภณ. วิธีการวิจัยการสื่อสารมวลชน. กรุงเทพฯ: คณะนิเทศศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2535. (อัดสำเนา)

ไพโรจน์ โพธิ์ไทร. หลักฐานการศึกษาภาษาอังกฤษเมื่อ 137 ปีที่แล้วมาของไทย (นับถึงปี พ.ศ. 2527). ศิลปวัฒนธรรม. 6 (กุมภาพันธ์ 2528): 98 - 101.

เยาวรัตน์ ปัญจพรรค. ครูไทยไปอเมริกา. พิมพ์ครั้งที่ 2. กรุงเทพฯ: บริษัทโรงพิมพ์ไทยวัฒนาพานิช จำกัด, 2529.

ระวีวรรณ ประกอบผล. องค์ประกอบและกระบวนการของการสื่อสาร. ใน เอกสารการสอนชุดวิชาหลักและทฤษฎีการสื่อสาร. พิมพ์ครั้งที่ 3. หน้า 125 - 161. สาขาวิชานิเทศศาสตร์ มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช. นนทบุรี: สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช, 2531.

วาสนา เกตุภาค. การเขียน. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์โอเดียนสโตร์. (ม.ป.ป.)

วิภา ฌานวิงสะ. การใช้ภาษาอังกฤษในการเขียนเพื่อการสื่อสารธุรกิจ. ใน เอกสารการสอนชุดวิชาการเขียนเพื่อการสื่อสารธุรกิจ. หน้า 771 - 800. สาขาวิชาศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช. นนทบุรี: โรงพิมพ์มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช, 2534.

สมจิต เอี่ยมศุภนิมิตร. ภาษาอังกฤษในหนังสือพิมพ์. จันทร์เกษม. ฉบับที่ 167 (กรกฎาคม - สิงหาคม 2525): 65 - 79.

สมศีล ฉานวงศ์. การเรียนการสอนภาษาอังกฤษ: จุดบอดในระบบการศึกษาไทย.

มติชนสุดสัปดาห์. 11 (4 พฤศจิกายน 2533): 22 - 23.

सानิต ยมาภัย. การสื่อสารของมนุษย์. กรุงเทพฯ: 68 การพิมพ์, 2526.

_____. ความรู้ขั้นพื้นฐานเกี่ยวกับภาษาเพื่อการสื่อสาร. ใน เอกสารการสอนชุดวิชาภาษาเพื่อการสื่อสาร. หน้า 1 - 50. สาขาวิชานิเทศศาสตร์ มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช. กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์ชวนพิมพ์, 2528.

สุกัญญา ตีระวนิช. การเขียนสารคดี. ใน เอกสารการสอนชุดวิชาการข่าวและบรรณาธิการ. พิมพ์ครั้งที่ 2. หน้า 600 - 656. สาขาวิชานิเทศศาสตร์ มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช. นนทบุรี: สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช, 2532.

สุโขทัยธรรมาธิราช, มหาวิทยาลัย. สาขาวิชานิเทศศาสตร์. เอกสารการสอนชุดวิชาสถิติและการวิจัยสื่อสารมวลชน. หน่วยที่ 1 - 7. กรุงเทพฯ: บริษัทประชาชน จำกัด, 2529.

_____. เอกสารการสอนชุดวิชาสถิติและการวิจัยสื่อสารมวลชน. หน่วยที่ 8 - 15. กรุงเทพฯ: บริษัทประชาชน จำกัด, 2530.

สุชาติ ประสิทธิ์รัฐสินธุ์. ระเบียบวิธีการวิจัยทางสังคมศาสตร์. พิมพ์ครั้งที่ 7. กรุงเทพฯ: ห้างหุ้นส่วนจำกัดภาพพิมพ์, 2534.

สุพัฒน สุกมลสันต์. การอภิวิเคราะห์และการสังเคราะห์งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการเรียนการสอนภาษาอังกฤษในระหว่างปี พ.ศ. 2515 - 2530. งานวิจัยจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ลำดับที่ 28. กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2535.

สุภา ศิริมานนท์. นักหนังสือพิมพ์. พิมพ์ครั้งที่ 2. กรุงเทพฯ: ที.พี.พรินท์ จำกัด, 2536.

เสาวณีย์ ลีขาบณิต. การเขียนสำหรับสื่อการสื่อสาร. พิมพ์ครั้งที่ 2. กรุงเทพฯ: บริษัทศูนย์การพิมพ์ดวงกมล จำกัด, 2534.

อลิสา วาณิชดี. หลักการเขียน. ใน เอกสารการสอนชุดวิชาการเขียนเพื่อการสื่อสารธุรกิจ.
หน้า 38 - 67. สาขาวิชาศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช. นนทบุรี:
โรงพิมพ์มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช, 2534.

อวยพร พาณิช. ความรู้ทั่วไปเกี่ยวกับการเขียนเพื่อการสื่อสาร. ใน เอกสารการสอน
ชุดวิชาการเขียนเพื่อการสื่อสารธุรกิจ. หน้า 1 - 34. สาขาวิชาศิลปศาสตร์
มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช. นนทบุรี: โรงพิมพ์มหาวิทยาลัยสุโขทัย
ธรรมาธิราช, 2534.

_____. อุบลวรรณ ปิติพัฒนาไมชนิด, อุบลรัตน์ ศิริยาศักดิ์ และ ไชลทิพย์ จารุภูมิ.
ตำราประกอบการสอนวิชาภาษาเพื่อการสื่อสาร. กรุงเทพฯ: คณะนิเทศศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2536. (อัดสำเนา)

อุบลรัตน์ เต็งไตรรัตน์. การเขียนเพื่อการสื่อสารทางธุรกิจในภาษาอังกฤษ. กรุงเทพฯ:
โรงพิมพ์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2537.

ภาษาอังกฤษ

- Baskette, F., Sissors, J., and Brooks, B. The art of editing. (3rd ed.) New York: Macmillan Publishing Co. Inc., 1982.
- Berner, R.T. Language skills for journalists. Boston, Massachusetts: Houghton Mifflin Company, 1979.
- Brooks, B., Kennedy, G., Moen, D., and Ranly, D. News reporting and writing. (2nd ed.) New York: St. Martin's Press, Inc., 1985.
- _____. and Pinson, J. Working with words. New York: St. Martin's Press, Inc., 1989.
- Cappon, R. The Associated Press guide to good writing. Reading, Massachusetts: Addison-Wesley Publishing Company, Inc., 1982.
- _____. The basics of good news writing. In D.E. Newsom (ed.), The newspaper, pp. 15 - 21. Englewood Cliffs, New Jersey: Prentice-Hall, Inc., 1981.
- Catalano, K. On the wire: How six news services are exceeding readability standards. Journalism Quarterly. 67 (Spring 1990): 97 - 103.
- Cheney, T.R. Getting the words right: How to revise, edit & rewrite. Cincinnati, Ohio: Writer's Digest Books, 1985.
- Christ, W., and Pharr, P. Readability of brochures produced by state of Florida. Journalism Quarterly. 57 (Spring 1980): 159 - 160.
- Click, J.W., and Russell, B. Magazine editing and production. Dubuque, Iowa: Wm. C. Brown Publishers, 1990.
- Crews, F. The Random House handbook. (3rd ed.) New York: Random House, Inc., 1980.
- Curtis, C., and Shaver, J. Using readability levels of local materials for the investigation of a contemporary problem. The Social Studies. 70 (November/December 1979): 267, quoted in J. Fusaro and W. Conover. Readability of two tabloid and two nontabloid newspapers. Journalism Quarterly. 60 (Spring 1983): 142.
- Damerst, W., and Bell, A. Clear technical communication: A process approach. Orlando, Florida: Harcourt Brace Jovanovich, Publishers, 1990.

- Danielson, W., and Bryan, S. Readability of wire stories in eight news categories. Journalism Quarterly. 41 (1964): 105 - 106, cited by G.Stone. Examining newspapers. Newbury Park, California: SAGE Publications, Inc., 1987. p. 48.
- Ellmore, R. NTC's mass media dictionary. Chicago, Illinois: National Textbook Company, 1991.
- Emmert, P., and Brooks, W. (eds.) Methods of research in communication. Boston, Massachusetts: Houghton Mifflin Company, 1970.
- Evans, H. Newsman's English. Oxford: Heinemann Professional Publishing Ltd., 1990.
- Flesch, R. How to write, speak, and think more effectively. New York: Harper & Row Publishers, Inc., 1960.
- . The art of readable writing. New York: Harper & Row Publishers, Inc., 1974.
- Fowler G., Jr., and Smith, E. Readability of delayed and immediate reward content in Time and Newsweek. Journalism Quarterly. 59 (Autumn 1982): 431 - 434, 460.
- . The comparative readability of newspapers and novels. Journalism Quarterly. 55 (Autumn 1978): 589 - 592.
- Fusaro, J., and Conover, W. Readability of two tabloid and two nontabloid newspapers. Journalism Quarterly. 60 (Spring 1983): 142 - 144.
- Gilmore, G. Modern newspaper editing. (4th ed.) Ames, Iowa: Iowa State University Press, 1990.
- Gunning, R. More effective writing in business and industry. Boston, Massachusetts: Industrial Education Institute, 1967.
- . The technique of clear writing. New York: McGraw-Hill Book Company Inc., 1952.
- Hodgson, F. Modern newspaper practice: A primer on the press. (2nd ed.) Oxford: Butterworth-Heinemann Ltd., 1992.
- Hoskins, R. A readability study of AP and UPI wire copy. Journalism Quarterly. 50 (Summer 1973): 360 - 363.
- Hubbard, F. How writing works. New York: St. Martin's Press, Inc., 1988.

- Johns, J., and Wheat, T. Newspaper readability. Reading World. 18 (December 1978): 145, cited by J. Fusaro and W. Conover. Readability of two tabloid and two nontabloid newspapers. Journalism Quarterly. 60 (Spring 1983): 142.
- Klare, G. Assessing readability. Reading Research Quarterly. 10 (1974-1975): 62 - 102.
- . The measurement of readability. Ames, Iowa: The Iowa State University Press, 1969.
- Kwolek, W. A readability survey of technical and popular literature. Journalism Quarterly. 50 (Summer 1973): 255 - 264.
- Leggett, G., Mead, C.D., and Kramer, M. Prentice Hall handbook for writers. (11th ed.) Englewood Cliffs, New Jersey: Prentice-Hall, Inc., 1991.
- Lippman, T. (ed.) The Washington Post deskbook on style. New York: McGraw-Hill Publishing Company, 1989.
- Lovell, R. The Newspaper. Belmont, California: Wadsworth Publishing Company, 1980.
- McMahan, E., and Day, S. The writer's rhetoric and handbook. (2nd ed.) New York: McGraw-Hill, Inc., 1984.
- Memering, D., and O'Hare, F. The writer's work. Englewood Cliffs, New Jersey: Prentice-Hall, Inc., 1980.
- Mencher, M. Basic news writing. Dubuque, Iowa: Wm. C. Brown Company Publishers, 1983.
- . News reporting and writing. (3rd ed.) Dubuque, Iowa: Wm. C. Brown Publishers, 1984.
- Mott, G.F., and others. New survey of journalism. (4th ed.) New York: Barnes & Noble, Inc., 1969.
- Moznette, J., and Rarick, G. Which are more readable: Editorials or news stories? Journalism Quarterly. 45 (Summer 1968): 320 - 321, quoted in J. Fusaro and W. Conover. Readability of two tabloid and two nontabloid newspapers. Journalism Quarterly. 60 (Spring 1983): 142
- Newsom, D., and Wollert, J. Media writing. (2nd ed.) Belmont, California: Wadsworth Publishing Company, 1988.
- Read, H. Communication: Methods for all media. Urbana: University of Illinois Press, 1975.

- Rentz, M.D. The reader's journal: Authentic readings for writers. Englewood Cliffs, New Jersey: Regents/Prentice Hall, 1992.
- Rivers, W. The mass media: Reporting, writing, editing. New York: Harper & Row Publishers, Inc., 1964.
- Roberts, W.H., and Turgeon, G. About language: A reader for writers. Boston: Houghton Mifflin Company, 1986.
- Ross-Larson, B. Edit yourself. New York: W.W. Norton & Company, Inc., 1985.
- Schramm, W. The nature of news. In W. Schramm (ed.), Mass communications, pp. 288 - 303. Urbana: The University of Illinois Press, 1949.
- Severin, W., and Tankard, J., Jr. Communication theories: Origins, methods, uses. New York: Longman Inc., 1988.
- Shaw, H. Dictionary of problem words and expressions. New York: Washington Square Press, 1985.
- Smith, R. How consistently do readability tests measure the difficulty of newswriting? Newspaper Research Journal. 5 (April 1984): 1 - 8, quoted in R. Wimmer and J. Dominick. Mass media research: An introduction. Belmont, California: Wadsworth Publishing Co., 1991. p. 274.
- Stempel, G., III. Readability of six kinds of content in newspapers. Newspaper Research Journal. 3 (October 1981): 34 - 38, cited by J. Fusaro and W. Conover. Readability of two tabloid and two nontabloid newspapers. Journalism Quarterly. 60 (Spring 1983): 142.
- Stevenson, R. Readability of conservative and sensational papers since 1872. Journalism Quarterly. 41 (Spring 1964): 201 - 206, cited by G. Fowler Jr. The comparative readability of newspapers and novels. Journalism Quarterly. 55 (Autumn 1978): 589.
- Stone, G. Examining newspapers. Newbury Park, California: SAGE Publications, Inc., 1987.
- Stovall, J.G. Writing for the mass media. (3rd ed.) Englewood Cliffs, New Jersey: Prentice-Hall, Inc., 1994. •

- Strunk, W., Jr., and White, E.B. The elements of style. (3rd ed) New York: Macmillan Publishing Co., Inc., 1979.
- Tankard, J., Jr., and Tankard, E. Comparison of readability of basic reporting texts. Journalism Quarterly. 54 (Winter 1977): 794 - 797.
- Treece, M., and Hartman, L.D. Effective reports for managerial communication. (3rd ed.) Boston, Massachusetts: Allyn and Bacon, 1991.
- Weiner, R. Webster's New World dictionary of media and communications. New York: Simon & Schuster, Inc., 1990.
- Williamson, D. Feature writing for newspapers. New York: Hastings House, Publishers, 1975.
- Wimmer, R., and Dominick, J. Mass media research: An introduction. Belmont, California: Wadsworth Publishing Co., 1991.
- Zinsser, W. On writing well. (3rd ed.) New York: Harper & Row, Publishers, 1985.

ภาคผนวก

ภาคผนวก ก

ตัวอย่างการนับคำ พยางค์ ประโยค และจำนวนคำยากเพื่อใช้คำนวณ
ระดับความยากง่ายตามสูตรของ Flesch และ Gunning

1. การนับคำ คำในที่นี้หมายถึง กลุ่มสัญลักษณ์ที่มีช่องว่างทั้ง 2 ข้าง
ตัวอย่าง

1 2 3 4 5 6 7 8 9

The Air Force is concerned about growing violence in

10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

Cambodia and is ready to evacuate Thai nationals if the situation

21 22

gets worse.

23 24 25 26 27 28 29

Air Force Commander-in-Chief Gun Pimarnthip voiced his

30 31 32 33 34 35 36 37 38 39

concern yesterday as Cambodian Prime Minister Hun Sen warned the

40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51

diplomatic corps in Phnom Penh the Khmer Rouge would try to attack

52 53 54 55 56 57 58 59

cities in the days before next weekend's elections.

60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70

The Air Force chief said Thais could not avoid a renewed

71 72 73 74 75

flare-up of fighting in Cambodia.

76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86

The Air Force has prepared for this situation and will be

87 88 89 90 91 92 93 94 95 96

ready to evacuate all Thais, including businessmen and newsmen, he

97

said.

98 99 100

Fearing election violence, the United Nations began evacuating the families of its staff on Saturday.

2. การนับพยางค์* นับจำนวนพยางค์ของตัวอย่างที่ประกอบด้วยคำ 100 คำ เพื่อประหยัดเวลา Flesch (1974: 248) แนะนำให้นับเฉพาะคำที่มีตั้งแต่ 2 พยางค์ขึ้นไป โดยนับตั้งแต่พยางค์ที่ 2 ของคำนั้น หลังจากนั้นนำตัวเลขที่ได้ไปบวกด้วย 100 (จำนวนพยางค์ที่ไม่ได้นับในตอนแรก คือ 100 พยางค์) ก็จะได้จำนวนพยางค์ทั้งหมดใน 100 คำ วิธีดังกล่าวจะเท่ากับการนับทุกพยางค์

ตัวอย่าง

1 2 3 4 5 6 7

The Air Force is concerned about growing violence in Cambodia

8 9 10 11 12 13 14 15 16

and is ready to evacuate Thai nationals if the situation gets worse.

17 18 19 20 21 22 23

Air Force Commander-in-Chief Gun Pimarnthip voiced his concern

24 25 26 27 28 29 30 31 32

yesterday as Cambodian Prime Minister Hun Sen warned the diplomatic

* ผู้วิจัยยึดถือแนวทางการออกเสียง (pronunciation) ในพจนานุกรม Reader's Digest Great Illustrated Dictionary

33 34 35 36
 corps in Phnom Penh the Khmer Rouge would try to attack cities in
 37 38 39 40
 the days before next weekend's elections.

41 42
 The Air Force chief said Thais could not avoid a renewed
 43 44 45 46
flare-up of fighting in Cambodia.

47 48 49 50
 The Air Force has prepared for this situation and will be
 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60
ready to evacuate all Thais, including businessmen and newsmen, he
 said.

61 62 63 64 65
Fearing election violence, (คำที่ 100) ...

ข้อความตัวอย่างข้างต้น มี 165 พยางค์ ใน 100 คำ (65 + 100)

3. การนี้ประโยชน์และหาค่าความยาวโดยเฉลี่ยของประโยค

ประโยคในที่นี้หมายถึง กลุ่มคำที่สิ้นสุดด้วยเครื่องหมายมหัพภาค (.)

ประโยคมี (7) หรือ อีศเจวีย์ (1)

ข้อความตัวอย่างประกอบด้วยประโยคต่อไปนี้

ประโยคที่ 1 The Air Force is concerned about growing
 violence in Cambodia and is ready to evacuate Thai nationals if the
 situation gets worse.

ประโยคที่ 2 Air Force Commander-in-Chief Gun Pimarnthip
 voiced his concern yesterday as Cambodian Prime Minister Hun Sen

warned the diplomatic corps in Phnom Penh the Khmer Rouge would try to attack cities in the days before next weekend's elections.

ประโยคที่ 3 The Air Force chief said Thais could not avoid a renewed flare-up of fighting in Cambodia.

ประโยคที่ 4 The Air Force has prepared for this situation and will be ready to evacuate all Thais, including businessmen and newsmen, he said.

(คำที่ 100)

ส่วนประโยคต่อไป (Fearing election violence, the United Nations began evacuating the families of its staff on Saturday.)

ไม่นับรวม เนื่องจากคำสุดท้ายของประโยค (Saturday - คำที่ 112) อยู่ห่างจากคำที่ 100 (violence) มากกว่าคำสุดท้ายของประโยคที่ 4 (said - คำที่ 97)

ในตัวอย่างนี้ จุดสิ้นสุดประโยคที่อยู่ใกล้คำที่ 100 มากที่สุด คือคำที่ 97 ในการหาค่าความยาวโดยเฉลี่ยของประโยค จะหารจำนวนคำดังกล่าวด้วยจำนวนประโยค (ในที่นี้มี 4 ประโยค) ดังนั้นความยาวประโยคโดยเฉลี่ยของตัวอย่างข้างต้น จึงเท่ากับ

$$\frac{97}{4} = 24.2 \text{ คำ}$$

4. การนับจำนวนคำยากและการหาค่า " เปอร์เซนต์ของคำหลายพยางค์ "
 " คำยาก " หมายถึงคำที่มีตั้งแต่ 3 พยางค์ขึ้นไป โดยมีข้อยกเว้นบางประการ ดังที่ได้กล่าวถึงแล้วในหัวข้อ " สูตรของ Gunning "

ตัวอย่าง

1

The Air Force is concerned about growing violence in

2

3

4

Cambodia and is ready to evacuate Thai nationals if the situation gets worse.

Air Force Commander-in-Chief Gun Pimarnthip voiced his

5

concern yesterday as Cambodian Prime Minister Hun Sen warned the

6

diplomatic corps in Phnom Penh the Khmer Rouge would try to attack

7

cities in the days before next weekend's elections.

The Air Force chief said Thais could not avoid a renewed flare-up of fighting in Cambodia.

8

The Air Force has prepared for this situation and will

9

10

11

be ready to evacuate all Thais, including businessmen and newsmen, he said.

เมื่อได้จำนวนค้ายากแล้ว จึงนำมาคำนวณหาค่า " เปอร์เซนต์ของค่าหลายพยางค์ " ดังนี้

$$\frac{\text{จำนวนค้ายาก}}{\text{จำนวนคำในตัวอย่าง}} \times 100$$

จำนวนคำในตัวอย่าง

ในที่นี้ ตัวอย่างมี 97 คำ มีค้ายาก 11 คำ " เปอร์เซนต์ของค่าหลายพยางค์ " ในตัวอย่าง

$$\text{นี้จึงเท่ากับ } \frac{11}{97} \times 100 = 11.3 \%$$

ภาคผนวก ข

ตัวอย่างใบบันทึกผลการเก็บข้อมูล

หนังสือพิมพ์ บางกอกโพสต์/ เดอะ เนชั่น
วันที่
ประเภทเนื้อหา
หัวข้อเรื่อง

1. ความยาวประโยค (sl, ASL)

$$\begin{aligned} - \text{จำนวนคำ} & \quad (\dots) \\ & \underline{\hspace{2cm}} = \dots\dots \\ - \text{จำนวนประโยค} & \quad (\dots) \end{aligned}$$

2. จำนวนพยางค์ใน 100 คำ (wl) =

3. เปอร์เซนต์ของจำนวนคำยาก (%PS)

$$(\%PS) = \frac{\text{จำนวนคำยาก}}{\text{จำนวนคำที่ทดสอบ}} \times 100 = \dots\dots$$

4. Reading Ease score

$$\begin{aligned} & = 206.835 - 0.846 (wl) - 1.015 (sl) \\ & = 206.835 - 0.846 (..) - 1.015 (..) \\ & = \dots\dots \end{aligned}$$

5. Fog Index = 0.4 (ASL + %PS)

$$\begin{aligned} & = 0.4 (\dots + \dots) \\ & = \dots\dots \end{aligned}$$

ภาคผนวก ค

ผลการคำนวณของแต่ละตัวอย่าง แยกตามประเภทเนื้อหา

สัญลักษณ์ที่ปรากฏในตาราง มีความหมายดังนี้

1. SI และ ASL หมายถึง จำนวนคำโดยเฉลี่ยต่อประโยค หรือความยาวโดยเฉลี่ยของประโยค (average sentence length)

SI เป็นสัญลักษณ์ที่ Flesch ใช้ในสูตรของเขา ขณะที่ ASL เป็นสัญลักษณ์ในสูตรของ Gunning

2. WL หมายถึง จำนวนพยางค์ใน 100 คำ หรือความยาวของคำ (word length)

3. RE คือ คะแนนความง่ายต่อการอ่าน (Reading Ease score)

4. %PS หมายถึง " เปอร์เซ็นต์ของคำหลายพยางค์ " (percentage of polysyllabic words)

5. FI คือ " ค่าดัชนีความยาก " (Fog Index)

ข่าวการเมืองโดยกองบรรณาธิการ (บางกอกโพสต์)

วันที่	คำนวณโดยสูตรของเพลซ			คำนวณโดยสูตรของกันนิง		
	sl	wl	RE	ASL	% PS	FI
6 ก.ค. 2535	26.7	187	21.5	26.7	14.0	16.3
21 ก.ค. 2535	25.7	197	14.1	25.7	13.6	15.7
12 ส.ค. 2535	20.8	181	32.6	20.8	16.3	14.8
27 ส.ค. 2535	22.4	198	16.6	22.4	17.0	15.8
4 ก.ย. 2535	29.3	196	11.3	29.3	15.9	18.1
19 ก.ย. 2535	27.2	176	30.3	27.2	14.7	16.8
11 ต.ค. 2535	24.5	198	14.5	24.5	18.4	17.2
26 ต.ค. 2535	23.0	183	28.7	23.0	15.2	15.3
3 พ.ย. 2535	38.3	185	11.4	38.3	12.2	20.2
18 พ.ย. 2535	28.7	164	39.0	28.7	6.9	14.2
10 ธ.ค. 2535	17.0	185	33.1	17.0	7.8	9.5
25 ธ.ค. 2535	19.4	165	47.5	19.4	14.4	13.5
2 ม.ค. 2536	21.2	162	48.3	21.2	16.0	14.9
17 ม.ค. 2536	20.4	179	34.7	20.4	16.7	14.8
8 ก.พ. 2536	18.8	151	60.0	18.8	5.3	9.6
23 ก.พ. 2536	18.6	168	45.8	18.6	11.8	12.2
3 มี.ค. 2536	28.7	169	34.7	28.7	13.9	17.0
18 มี.ค. 2536	26.2	161	44.0	26.2	10.5	14.7
9 เม.ย. 2536	22.5	167	42.7	22.5	14.4	14.8
24 เม.ย. 2536	26.5	162	42.9	26.5	9.4	14.4
2 พ.ค. 2536	16.3	153	60.8	16.3	9.2	10.2
17 พ.ค. 2536	26.4	158	46.8	26.4	11.5	15.2
8 มิ.ย. 2536	17.5	194	24.9	17.5	14.3	12.7
23 มิ.ย. 2536	21.0	178	34.9	21.0	10.5	12.6
ค่าเฉลี่ย	23.6	175.7	34.2	23.6	12.9	14.6

จำนวนตัวอย่าง = 24

ชาวการเมืองจากสำนักข่าวต่างประเทศ (ว่างออกไฟล์)

วันที่	คำนวณโดยสูตรของเพลช			คำนวณโดยสูตรของกันนิง		
	sl	wl	RE	ASL	% PS	FI
6 ก.ค. 2535	30.3	168	33.9	30.3	12.0	16.9
21 ก.ค. 2535	21.7	140	66.4	21.7	6.9	11.4
12 ส.ค. 2535	21.5	186	27.6	21.5	10.5	12.8
27 ส.ค. 2535	34.3	175	24.0	34.3	21.3	22.2
4 ก.ย. 2535	29.7	184	21.0	29.7	15.1	17.9
19 ก.ย. 2535	20.2	178	35.7	20.2	10.9	12.4
11 ต.ค. 2535	24.7	186	24.4	24.7	21.2	18.4
26 ต.ค. 2535	22.4	174	36.9	22.4	12.5	14.0
3 พ.ย. 2535	24.7	175	33.7	24.7	11.1	14.3
18 พ.ย. 2535	26.7	180	27.4	26.7	14.0	16.3
10 ธ.ค. 2535	22.2	159	49.8	22.2	11.2	13.4
25 ธ.ค. 2535	19.6	152	58.3	19.6	7.1	10.7
2 ม.ค. 2536	34.0	177	22.6	34.0	11.8	18.3
17 ม.ค. 2536	17.3	171	44.6	17.3	4.8	8.8
8 ก.พ. 2536	20.0	186	29.2	20.0	22.0	16.8
23 ก.พ. 2536	19.8	143	65.8	19.8	4.0	9.5
3 มี.ค. 2536	10.0	157	63.9	10.0	6.0	6.4
18 มี.ค. 2536	22.2	179	32.9	22.2	14.4	14.6
9 เม.ย. 2536	16.7	184	34.2	16.7	12.0	11.5
24 เม.ย. 2536	17.3	158	55.6	17.3	7.7	10.0
2 พ.ค. 2536	20.0	173	40.2	20.0	13.0	13.2
17 พ.ค. 2536	25.5	172	35.4	25.5	15.7	16.5
8 มิ.ย. 2536	24.7	169	38.8	24.7	12.1	14.7
23 มิ.ย. 2536	24.0	184	26.8	24.0	19.8	17.5
ค่าเฉลี่ย	22.9	171.2	38.7	22.9	12.4	14.1

จำนวนตัวอย่าง = 24

ข่าวธุรกิจโดยกองบรรณาธิการ (ข่าวกอกโพสต์)

วันที่	คำนวณโดยสูตรของเฟลช			คำนวณโดยสูตรของกันดั้ม		
	sl	wl	RE	ASL	% PS	FI
6 ก.ค. 2535	21.2	190	24.6	21.2	11.8	13.2
21 ก.ค. 2535	36.0	179	18.9	36.0	11.1	18.8
12 ส.ค. 2535	25.7	206	6.5	25.7	20.4	18.4
27 ส.ค. 2535	34.7	173	25.2	34.7	16.3	20.4
4 ก.ย. 2535	24.0	197	15.8	24.0	12.2	14.5
19 ก.ย. 2535	19.8	195	21.8	19.8	15.1	14.0
11 ต.ค. 2535	-	-	-	-	-	-
26 ต.ค. 2535	29.0	159	42.9	29.0	3.4	13.0
3 พ.ย. 2535	23.2	192	20.8	23.2	16.1	15.7
18 พ.ย. 2535	37.0	177	19.5	37.0	9.0	18.4
10 ธ.ค. 2535	18.8	190	27.0	18.8	12.8	12.6
25 ธ.ค. 2535	24.7	165	42.2	24.7	13.1	15.1
2 ม.ค. 2536	23.7	171	38.1	23.7	18.9	17.0
17 ม.ค. 2536	-	-	-	-	-	-
8 ก.พ. 2536	20.2	179	34.9	20.2	10.9	12.4
23 ก.พ. 2536	17.2	142	69.2	17.2	9.7	10.8
3 มี.ค. 2536	17.7	172	43.3	17.7	12.3	12.0
18 มี.ค. 2536	20.2	178	35.7	20.2	11.9	12.8
9 เม.ย. 2536	25.0	187	23.2	25.0	14.0	15.6
24 เม.ย. 2536	15.6	170	47.2	15.6	13.8	11.8
2 พ.ค. 2536	-	-	-	-	-	-
17 พ.ค. 2536	16.8	187	31.5	16.8	28.0	17.9
8 มิ.ย. 2536	25.5	180	28.7	25.5	15.7	16.5
23 มิ.ย. 2536	34.7	169	28.6	34.7	7.7	17.0
ค่าเฉลี่ย	24.3	178.9	30.7	24.3	13.5	15.1

จำนวนตัวอย่าง = 21

ชาวธุรกิจจากสำนักข่าวต่างประเทศ (นางกอกไพลด์)

วันที่	คำนวณโดยสูตรของเฟลช			คำนวณโดยสูตรของกันนิง		
	sl	wl	RE	ASL	% PS	FI
6 ก.ค. 2535	34.0	170	28.5	34.0	9.8	17.5
21 ก.ค. 2535	31.0	171	30.7	31.0	11.8	17.1
12 ส.ค. 2535	31.3	164	36.3	31.3	11.7	17.2
27 ส.ค. 2535	26.5	178	29.3	26.5	12.3	15.5
4 ก.ย. 2535	19.8	165	47.1	19.8	13.1	13.2
19 ก.ย. 2535	25.7	167	39.5	25.7	10.7	14.6
11 ต.ค. 2535	22.5	161	47.8	22.5	8.9	12.6
26 ต.ค. 2535	24.7	178	31.2	24.7	11.1	14.3
3 พ.ย. 2535	20.0	197	19.9	20.0	10.0	12.0
18 พ.ย. 2535	22.5	181	30.9	22.5	12.2	13.9
10 ธ.ค. 2535	26.5	174	32.7	26.5	11.3	15.1
25 ธ.ค. 2535	25.5	208	5.0	25.5	13.7	15.7
2 ม.ค. 2536	26.0	167	39.2	26.0	7.7	13.5
17 ม.ค. 2536	20.8	194	21.6	20.8	21.1	16.8
8 ก.พ. 2536	20.6	182	31.9	20.6	16.5	14.8
23 ก.พ. 2536	35.7	152	42.0	35.7	7.5	17.3
3 มี.ค. 2536	19.8	190	26.0	19.8	15.1	14.0
18 มี.ค. 2536	22.5	174	36.8	22.5	14.4	14.8
9 เม.ย. 2536	19.2	162	50.3	19.2	9.4	11.4
24 เม.ย. 2536	23.2	185	26.7	23.2	14.0	14.9
2 พ.ค. 2536	28.3	164	39.4	28.3	11.8	16.0
17 พ.ค. 2536	25.0	173	35.1	25.0	14.0	15.6
8 มิ.ย. 2536	29.0	184	21.7	29.0	14.9	17.6
23 มิ.ย. 2536	19.2	170	43.5	19.2	9.4	11.4
ค่าเฉลี่ย	25.0	175.4	33.0	25.0	12.2	14.9

จำนวนตัวอย่าง = 24

บทบรรณาธิการ (บางกอกโพสต์)

วันที่	ค่านิยมโดยสูตรของเฟลช			ค่านิยมโดยสูตรของกันนิง		
	sl	wl	RE	ASL	% PS	FI
6 ก.ค. 2535	18.6	183	33.1	18.6	19.3	15.2
21 ก.ค. 2535	18.5	182	34.1	18.5	11.7	12.1
12 ส.ค. 2535	22.7	189	23.9	22.7	15.4	15.2
27 ส.ค. 2535	23.7	172	37.3	23.7	17.9	16.6
4 ก.ย. 2535	50.0	190	- 4.6	50.0	15.0	26.0
19 ก.ย. 2535	-	-	-	-	-	-
11 ต.ค. 2535	13.7	166	52.5	13.7	14.6	11.3
26 ต.ค. 2535	20.2	161	50.1	20.2	11.9	12.8
3 พ.ย. 2535	26.0	163	42.5	26.0	14.4	16.2
18 พ.ย. 2535	23.7	176	33.9	23.7	11.6	14.1
10 ธ.ค. 2535	20.4	172	40.6	20.4	11.8	12.9
25 ธ.ค. 2535	16.0	166	50.1	16.0	10.4	10.6
2 ม.ค. 2536	-	-	-	-	-	-
17 ม.ค. 2536	22.0	181	31.4	22.0	20.4	17.0
8 ก.พ. 2536	26.7	189	19.8	26.7	16.8	17.4
23 ก.พ. 2536	29.0	170	33.6	29.0	14.9	17.9
3 มี.ค. 2536	16.7	152	61.3	16.7	9.0	10.3
18 มี.ค. 2536	30.3	175	28.0	30.3	14.3	17.8
9 เม.ย. 2536	18.3	180	36.0	18.3	18.2	14.6
24 เม.ย. 2536	-	-	-	-	-	-
2 พ.ค. 2536	27.7	157	45.9	27.7	9.9	15.0
17 พ.ค. 2536	29.6	193	13.5	29.6	23.6	21.3
8 มิ.ย. 2536	20.0	163	48.6	20.0	12.0	12.8
23 มิ.ย. 2536	28.0	160	43.0	28.0	14.3	16.9
ค่าเฉลี่ย	23.9	173.3	35.9	23.9	14.6	15.4

จำนวนตัวอย่าง = 21

ข่าวกีฬาโดยกองบรรณาธิการ (บางกอกโพสต์)

วันที่	ค่านิยมโดยสูตรของเพลช			ค่านิยมโดยสูตรของกันนิ่ง		
	sl	wf	RE	ASL	% PS	FI
6 ก.ค. 2535	25.7	180	28.5	25.7	6.8	13.0
21 ก.ค. 2535	16.7	160	54.5	16.7	11.0	11.1
12 ส.ค. 2535	23.6	164	44.1	23.6	4.2	11.1
27 ส.ค. 2535	23.5	152	54.4	23.5	7.4	12.4
4 ก.ย. 2535	30.0	148	51.2	30.0	6.7	14.7
19 ก.ย. 2535	21.8	159	50.2	21.8	4.6	10.6
11 ต.ค. 2535	24.2	162	45.2	24.2	7.2	12.6
26 ต.ค. 2535	20.8	177	36.0	20.8	11.5	12.9
3 พ.ย. 2535	25.5	163	43.0	25.5	5.9	12.6
18 พ.ย. 2535	26.7	175	31.7	26.7	5.6	12.9
10 ธ.ค. 2535	13.8	147	68.5	13.8	2.1	6.4
25 ธ.ค. 2535	26.2	204	7.6	26.2	10.5	14.7
2 ม.ค. 2536	22.2	160	48.9	22.2	7.9	12.0
17 ม.ค. 2536	28.2	161	42.0	28.2	5.3	13.4
8 ก.พ. 2536	17.3	148	64.1	17.3	4.8	8.8
23 ก.พ. 2536	30.7	146	52.1	30.7	9.8	16.2
3 มี.ค. 2536	20.8	192	23.3	20.8	2.9	9.5
18 มี.ค. 2536	11.3	140	76.9	11.3	6.9	7.3
9 เม.ย. 2536	17.2	173	43.0	17.2	12.6	11.9
24 เม.ย. 2536	16.3	154	60.0	16.3	11.2	11.0
2 พ.ค. 2536	35.7	155	39.5	35.7	8.4	17.6
17 พ.ค. 2536	12.0	153	65.2	12.0	7.3	7.7
8 มิ.ย. 2536	10.1	134	83.2	10.1	7.2	6.9
23 มิ.ย. 2536	20.8	149	59.7	20.8	4.8	10.2
ค่าเฉลี่ย	21.7	160.7	48.9	21.7	7.2	11.6

จำนวนตัวอย่าง = 24

ข่าวกีฬาจากสำนักข่าวต่างประเทศ (บางกอกโพสต์)

วันที่	ค่านวมโดยสูตรของเฟลช			ค่านวมโดยสูตรของกันนึ่ง		
	sl	wl	RE	ASL	% PS	FI
6 ก.ค. 2535	17.7	161	52.7	17.7	4.7	9.0
21 ก.ค. 2535	20.2	157	53.5	20.2	7.4	11.0
12 ส.ค. 2535	25.5	173	34.6	25.5	3.9	11.8
27 ส.ค. 2535	23.0	178	32.9	23.0	7.8	12.3
4 ก.ย. 2535	21.4	152	56.5	21.4	5.6	10.8
19 ก.ย. 2535	31.3	178	24.5	31.3	7.4	15.5
11 ต.ค. 2535	33.0	160	38.0	33.0	7.1	16.0
26 ต.ค. 2535	41.5	147	40.3	41.5	4.8	18.5
3 พ.ย. 2535	33.0	150	46.4	33.0	2.0	14.0
18 พ.ย. 2535	29.0	151	49.6	29.0	4.3	13.3
10 ธ.ค. 2535	16.7	168	47.7	16.7	8.0	9.9
25 ธ.ค. 2535	32.0	174	27.1	32.0	5.2	14.9
2 ม.ค. 2536	20.8	184	30.0	20.8	5.8	10.6
17 ม.ค. 2536	28.0	157	45.6	28.0	10.7	15.5
8 ก.พ. 2536	12.7	157	61.1	12.7	5.6	7.3
23 ก.พ. 2536	29.3	170	33.3	29.3	9.1	15.4
3 มี.ค. 2536	16.7	188	30.8	16.7	7.0	9.5
18 มี.ค. 2536	16.3	158	56.6	16.3	4.1	8.2
9 เม.ย. 2536	15.4	155	60.1	15.4	4.6	8.0
24 เม.ย. 2536	22.7	177	34.0	22.7	12.1	13.9
2 พ.ค. 2536	19.2	136	72.3	19.2	3.5	9.1
17 พ.ค. 2536	17.3	167	48.0	17.3	9.6	10.8
8 มิ.ย. 2536	34.3	158	38.3	34.3	6.8	16.4
23 มิ.ย. 2536	16.8	164	51.0	16.8	3.0	7.9
ค่าเฉลี่ย	23.9	163.3	44.4	23.9	6.2	12.1

จำนวนตัวอย่าง = 24

ข้าวชั้นเท็ง - ข้าวสังคม โดยกองบรรณาธิการ (บางกอกโพสต์)

วันที่	ค่านวมโดยสูตรของเพลช			ค่านวมโดยสูตรของกันนึ่ง		
	sl	wl	RE	ASL	% PS	FI
6 ก.ค. 2535	15.3	160	55.9	15.3	3.3	7.4
21 ก.ค. 2535	26.7	163	41.8	26.7	10.3	14.8
12 ส.ค. 2535	31.0	155	44.2	31.0	3.2	13.7
27 ส.ค. 2535	22.7	154	53.5	22.7	6.6	11.7
4 ก.ย. 2535	18.4	166	47.7	18.4	9.8	11.3
19 ก.ย. 2535	-	-	-	-	-	-
11 ต.ค. 2535	21.6	164	46.2	21.6	12.0	13.4
26 ต.ค. 2535	38.3	167	26.7	38.3	11.3	19.8
3 พ.ย. 2535	-	-	-	-	-	-
18 พ.ย. 2535	35.0	157	38.5	35.0	12.6	19.0
10 ธ.ค. 2535	25.2	156	49.3	25.2	8.8	13.6
25 ธ.ค. 2535	17.3	147	64.9	17.3	5.8	9.2
2 ม.ค. 2536	20.6	183	31.1	20.6	18.4	15.6
17 ม.ค. 2536	-	-	-	-	-	-
8 ก.พ. 2536	17.7	151	61.1	17.7	9.4	10.8
23 ก.พ. 2536	37.3	153	39.5	37.3	4.5	16.7
3 มี.ค. 2536	19.0	177	37.8	19.0	17.5	14.6
18 มี.ค. 2536	20.2	168	44.2	20.2	13.9	13.6
9 เม.ย. 2536	18.6	143	67.0	18.6	7.5	10.4
24 เม.ย. 2536	25.0	170	37.6	25.0	11.0	14.4
2 พ.ค. 2536	8.3	132	86.7	8.3	2.0	4.1
17 พ.ค. 2536	37.3	150	42.1	37.3	8.0	18.1
8 มิ.ย. 2536	17.0	151	61.8	17.0	3.9	8.4
23 มิ.ย. 2536	20.2	157	53.5	20.2	11.1	12.5
ค่าเฉลี่ย	23.5	158.3	49.1	23.5	9.1	13.0

จำนวนตัวอย่าง = 21

ข้าวปั้นแข็ง - ข้าวสังคมจากสำนักข้าวต่างประเทศ (บางกอกโพสดี)

วันที่	คำนวณโดยสูตรของเพลช			คำนวณโดยสูตรของกันนัง		
	sl	wl	RE	ASL	% PS	FI
6 ก.ค. 2535	-	-	-	-	-	-
21 ก.ค. 2535	-	-	-	-	-	-
12 ส.ค. 2535	33.0	161	37.1	33.0	8.1	16.4
27 ส.ค. 2535	10.9	150	68.9	10.9	7.1	7.2
4 ก.ย. 2535	-	-	-	-	-	-
19 ก.ย. 2535	21.8	146	61.2	21.8	11.9	13.5
11 ต.ค. 2535	21.4	144	63.3	21.4	3.7	10.0
26 ต.ค. 2535	9.2	137	81.6	9.2	4.9	5.6
3 พ.ย. 2535	18.2	168	46.2	18.2	13.8	12.8
18 พ.ย. 2535	22.7	167	42.5	22.7	7.7	12.2
10 ธ.ค. 2535	12.4	148	69.0	12.4	3.6	6.4
25 ธ.ค. 2535	-	-	-	-	-	-
2 ม.ค. 2536	16.0	176	41.7	16.0	11.4	11.0
17 ม.ค. 2536	-	-	-	-	-	-
8 ก.พ. 2536	19.2	178	36.7	19.2	11.4	12.2
23 ก.พ. 2536	18.6	159	53.4	18.6	7.5	10.4
3 มี.ค. 2536	10.9	147	71.4	10.9	8.2	7.6
18 มี.ค. 2536	21.0	140	67.1	21.0	5.7	10.7
9 เม.ย. 2536	-	-	-	-	-	-
24 เม.ย. 2536	12.1	148	69.3	12.1	7.3	7.8
2 พ.ค. 2536	17.5	172	43.6	17.5	14.3	12.7
17 พ.ค. 2536	-	-	-	-	-	-
8 มิ.ย. 2536	-	-	-	-	-	-
23 มิ.ย. 2536	12.2	156	62.5	12.2	8.2	8.2
ค่าเฉลี่ย	17.3	156.1	57.2	17.3	8.4	10.3

จำนวนตัวอย่าง = 16

ข่าวการเมืองโดยกองบรรณาธิการ (เดอะเนชั่น)

วันที่	จำนวนโดยสูตรของเฟลซ			จำนวนโดยสูตรของกันนึ่ง		
	sl	wl	RE	ASL	% PS	FI
6 ก.ค. 2535	37.0	186	11.9	37.0	18.0	22.0
21 ก.ค. 2535	21.4	176	36.2	21.4	12.1	13.4
12 ส.ค. 2535	26.2	194	16.1	26.2	23.8	20.0
27 ส.ค. 2535	23.7	185	26.3	23.7	21.0	17.9
4 ก.ย. 2535	32.7	184	18.0	32.7	17.3	20.0
19 ก.ย. 2535	29.3	185	20.6	29.3	15.9	18.1
11 ต.ค. 2535	34.0	170	28.5	34.0	19.6	21.4
26 ต.ค. 2535	23.7	167	41.5	23.7	12.6	14.5
3 พ.ย. 2535	26.5	161	43.7	26.5	14.1	16.2
18 พ.ย. 2535	18.8	165	48.2	18.8	12.4	12.6
10 ธ.ค. 2535	22.2	145	61.6	22.2	6.7	11.6
25 ธ.ค. 2535	25.2	175	33.2	25.2	14.8	16.0
2 ม.ค. 2536	22.7	177	34.0	22.7	17.6	16.1
17 ม.ค. 2536	21.0	200	16.3	21.0	14.3	14.1
8 ก.พ. 2536	22.0	164	45.8	22.0	6.8	11.5
23 ก.พ. 2536	25.0	153	52.0	25.0	9.0	13.6
3 มี.ค. 2536	25.7	198	13.2	25.7	10.7	14.6
18 มี.ค. 2536	21.0	198	18.0	21.0	9.5	12.2
9 เม.ย. 2536	36.0	183	15.5	36.0	15.7	20.7
24 เม.ย. 2536	18.0	167	47.3	18.0	11.1	11.6
2 พ.ค. 2536	23.2	211	4.8	23.2	18.3	16.6
17 พ.ค. 2536	18.8	176	38.8	18.8	15.9	13.9
8 มิ.ย. 2536	29.7	168	34.6	29.7	10.1	15.9
23 มิ.ย. 2536	16.8	160	54.4	16.8	11.9	11.5
ค่าเฉลี่ย	25.0	177	31.7	25.0	14.1	15.7

จำนวนตัวอย่าง = 24

ข่าวการเลี้ยงจากสำนักข่าวต่างประเทศ (เดอะเนชั่น)

วันที่	ค่านวมโดยสูตรของเฟลช			ค่านวมโดยสูตรของกันนึ่ง		
	sl	wl	RE	ASL	% PS	FI
6 ก.ค. 2535	25.5	185	24.4	25.5	17.6	17.2
21 ก.ค. 2535	21.2	154	55.0	21.2	8.5	11.8
12 ส.ค. 2535	20.8	160	50.4	20.8	15.4	14.5
27 ส.ค. 2535	20.6	145	63.2	20.6	9.7	12.1
4 ก.ย. 2535	33.0	171	28.7	33.0	8.1	16.4
19 ก.ย. 2535	16.7	165	50.3	16.7	5.0	8.7
11 ต.ค. 2535	18.6	188	28.9	18.6	12.9	12.6
26 ต.ค. 2535	26.7	168	37.6	26.7	14.9	16.6
3 พ.ย. 2535	27.7	182	24.7	27.7	3.6	12.5
18 พ.ย. 2535	24.0	186	25.1	24.0	14.6	15.4
10 ธ.ค. 2535	20.8	167	44.4	20.8	9.6	12.2
25 ธ.ค. 2535	23.5	187	24.8	23.5	7.4	12.4
2 ม.ค. 2536	21.5	168	42.9	21.5	15.1	14.6
17 ม.ค. 2536	31.0	177	25.6	31.0	9.7	16.3
8 ก.พ. 2536	20.0	185	30.0	20.0	22.0	16.8
23 ก.พ. 2536	33.7	181	19.5	33.7	7.9	16.6
3 มี.ค. 2536	26.0	159	45.9	26.0	12.5	15.4
18 มี.ค. 2536	26.7	166	39.3	26.7	11.2	15.2
9 เม.ย. 2536	44.0	162	25.1	44.0	11.4	22.2
24 เม.ย. 2536	27.2	193	15.9	27.2	16.5	17.5
2 พ.ค. 2536	26.2	166	39.8	26.2	10.5	14.7
17 พ.ค. 2536	26.5	168	37.8	26.5	8.5	14.0
8 มิ.ย. 2536	21.8	168	42.6	21.8	12.8	13.8
23 มิ.ย. 2536	22.8	180	31.4	22.8	13.1	14.4
ค่าเฉลี่ย	25.3	172.1	35.5	25.3	11.6	14.7

จำนวนตัวอย่าง = 24

ข่าวธุรกิจโดยกองบรรณาธิการ (เดอะเนชั่น)

วันที่	จำนวนโดยสูตรของเฟลช			จำนวนโดยสูตรของกันดั้ม		
	sl	wl	RE	ASL	% PS	FI
6 ก.ค. 2535	28.0	179	27.0	28.0	11.9	16.0
21 ก.ค. 2535	25.7	172	35.2	25.7	12.6	15.3
12 ส.ค. 2535	39.3	168	24.8	39.3	12.7	20.8
27 ส.ค. 2535	31.0	164	36.6	31.0	14.0	18.0
4 ก.ย. 2535	29.0	175	29.3	29.0	12.9	16.8
19 ก.ย. 2535	27.2	178	28.6	27.2	13.8	16.4
11 ต.ค. 2535	25.7	173	34.4	25.7	11.6	14.9
26 ต.ค. 2535	58.0	183	- 6.8	58.0	13.8	28.7
3 พ.ย. 2535	22.5	170	40.2	22.5	7.8	12.1
18 พ.ย. 2535	18.2	193	25.1	18.2	17.6	14.3
10 ธ.ค. 2535	35.3	160	35.6	35.3	17.0	20.9
25 ธ.ค. 2535	20.0	179	35.1	20.0	14.0	13.6
2 ม.ค. 2536	-	-	-	-	-	-
17 ม.ค. 2536	33.7	162	35.6	33.7	0	13.5
8 ก.พ. 2536	14.7	178	41.3	14.7	11.4	10.4
23 ก.พ. 2536	17.2	197	22.7	17.2	13.6	12.3
3 มี.ค. 2536	25.7	177	31.0	25.7	8.7	13.8
18 มี.ค. 2536	21.0	179	34.1	21.0	16.2	14.9
9 เม.ย. 2536	21.2	175	37.3	21.2	12.3	13.4
24 เม.ย. 2536	26.5	167	38.6	26.5	11.3	15.1
2 พ.ค. 2536	20.8	159	51.2	20.8	10.6	12.6
17 พ.ค. 2536	17.3	174	42.1	17.3	12.5	11.9
8 มิ.ย. 2536	22.0	177	34.8	22.0	14.8	14.7
23 มิ.ย. 2536	19.7	172	41.3	19.7	13.5	13.3
ค่าเฉลี่ย	26.1	174.4	32.8	26.1	12.4	15.4

จำนวนตัวอย่าง = 23

ข้าราชการจากสำนักข่าวต่างประเทศ (เดอะเนชั่น)

วันที่	คำนวณโดยสูตรของเฟลช			คำนวณโดยสูตรของกันนิง		
	sI	wI	RE	ASL	% PS	FI
6 ก.ค. 2535	31.7	166	34.2	31.7	11.6	17.3
21 ก.ค. 2535	35.0	182	17.3	35.0	19.0	21.6
12 ส.ค. 2535	15.8	195	25.8	15.8	9.5	10.1
27 ส.ค. 2535	28.0	194	14.3	28.0	12.6	16.2
4 ก.ย. 2535	22.5	183	29.2	22.5	11.1	13.4
19 ก.ย. 2535	34.7	161	35.4	34.7	6.7	16.6
11 ต.ค. 2535	33.7	171	28.0	33.7	8.9	17.0
26 ต.ค. 2535	31.0	174	28.2	31.0	5.4	14.6
3 พ.ย. 2535	18.6	176	39.1	18.6	11.8	12.2
18 พ.ย. 2535	28.2	164	39.5	28.2	13.3	16.6
10 ธ.ค. 2535	31.7	172	29.1	31.7	13.7	18.2
25 ธ.ค. 2535	21.0	171	40.8	21.0	14.3	14.1
2 ม.ค. 2536	-	-	-	-	-	-
17 ม.ค. 2536	22.6	170	40.1	22.6	10.6	13.3
8 ก.พ. 2536	19.2	183	32.5	19.2	18.7	15.2
23 ก.พ. 2536	25.7	195	15.8	25.7	12.6	15.3
3 มี.ค. 2536	23.2	200	14.1	23.2	17.2	16.2
18 มี.ค. 2536	18.8	163	49.8	18.8	8.8	11.0
9 เม.ย. 2536	19.0	170	43.7	19.0	11.6	12.2
24 เม.ย. 2536	26.0	164	41.7	26.0	12.5	15.4
2 พ.ค. 2536	26.2	201	10.2	26.2	21.9	19.2
17 พ.ค. 2536	19.2	174	40.1	19.2	10.4	11.8
8 มิ.ย. 2536	12.6	155	62.9	12.6	5.9	7.4
23 มิ.ย. 2536	24.0	181	29.3	24.0	16.7	16.3
ค่าเฉลี่ย	24.7	176.7	32.2	24.7	12.4	14.8

จำนวนตัวอย่าง = 23

บทบรรณาธิการ (เดอะเนชั่น)

วันที่	ค่านามโดยสูตรของเฟลช			ค่านามโดยสูตรของกันนิง		
	sl	wl	RE	ASL	% PS	FI
6 ก.ค. 2535	26.0	160	45.1	26.0	8.6	13.8
21 ก.ค. 2535	26.0	159	45.9	26.0	9.6	14.2
12 ส.ค. 2535	46.0	182	6.2	46.0	11.9	23.2
27 ส.ค. 2535	27.0	166	39.0	27.0	12.0	15.6
4 ก.ย. 2535	25.2	169	38.3	25.2	8.9	13.6
19 ก.ย. 2535	32.3	179	22.6	32.3	14.4	18.7
11 ต.ค. 2535	23.0	180	31.2	23.0	15.2	15.3
26 ต.ค. 2535	20.6	164	47.2	20.6	13.6	13.7
3 พ.ย. 2535	24.0	185	26.0	24.0	13.5	15.0
18 พ.ย. 2535	25.7	166	40.3	25.7	2.6	11.3
10 ธ.ค. 2535	32.0	177	24.6	32.0	10.4	17.0
25 ธ.ค. 2535	34.3	168	29.9	34.3	9.7	17.6
2 ม.ค. 2536	-	-	-	-	-	-
17 ม.ค. 2536	27.5	179	27.5	27.5	9.1	14.6
8 ก.พ. 2536	27.7	165	39.1	27.7	8.1	14.3
23 ก.พ. 2536	31.7	181	21.5	31.7	17.9	19.8
3 มี.ค. 2536	16.3	152	61.7	16.3	7.0	9.3
18 มี.ค. 2536	35.7	188	11.5	35.7	24.3	24.0
9 เม.ย. 2536	26.0	156	48.5	26.0	13.5	15.8
24 เม.ย. 2536	21.2	162	48.3	21.2	11.8	13.2
2 พ.ค. 2536	26.0	167	39.2	26.0	12.5	15.4
17 พ.ค. 2536	27.2	168	37.1	27.2	15.6	17.1
8 มิ.ย. 2536	27.0	176	30.5	27.0	18.5	18.2
23 มิ.ย. 2536	13.0	156	61.7	13.0	13.2	10.5
ค่าเฉลี่ย	27.0	169.8	35.8	27.0	12.2	15.7

จำนวนตัวอย่าง = 23

ข่าวกีฬาโดยกองบรรณาธิการ (เดอะเนชั่น)

วันที่	ค่าวมโดยสูตรของเพลช			ค่าวมโดยสูตรของกันนิ่ง		
	sl	wl	RE	ASL	% PS	FI
6 ก.ค. 2535	29.3	156	45.1	29.3	7.9	14.9
21 ก.ค. 2535	33.0	169	30.4	33.0	14.1	18.8
12 ส.ค. 2535	25.2	166	40.8	25.2	3.0	11.3
27 ส.ค. 2535	32.3	188	15.0	32.3	11.3	17.4
4 ก.ย. 2535	23.2	197	16.6	23.2	7.5	12.3
19 ก.ย. 2535	30.3	188	17.0	30.3	16.5	18.7
11 ต.ค. 2535	24.5	162	44.9	24.5	6.1	12.2
26 ต.ค. 2535	32.0	146	50.8	32.0	3.1	14.0
3 พ.ย. 2535	14.8	149	65.7	14.8	6.7	8.6
18 พ.ย. 2535	33.7	165	33.0	33.7	4.0	15.1
10 ธ.ค. 2535	13.4	157	60.4	13.4	7.4	8.3
25 ธ.ค. 2535	23.2	184	27.6	23.2	14.0	14.9
2 ม.ค. 2536	-	-	-	-	-	-
17 ม.ค. 2536	24.0	151	54.7	24.0	5.2	11.7
8 ก.พ. 2536	13.3	143	72.3	13.3	5.4	7.5
23 ก.พ. 2536	24.7	172	36.2	24.7	6.1	12.3
3 มี.ค. 2536	15.2	148	66.2	15.2	6.6	8.7
18 มี.ค. 2536	12.6	125	88.3	12.6	2.0	5.8
9 เม.ย. 2536	16.7	165	50.3	16.7	5.0	8.7
24 เม.ย. 2536	18.5	164	49.3	18.5	3.6	8.8
2 พ.ค. 2536	15.8	159	56.3	15.8	2.1	7.2
17 พ.ค. 2536	29.0	164	38.6	29.0	8.6	15.0
8 มิ.ย. 2536	20.2	142	66.2	20.2	5.9	10.4
23 มิ.ย. 2536	-	-	-	-	-	-
ค่าเฉลี่ย	22.9	161.8	46.6	22.9	6.9	11.9

จำนวนตัวอย่าง = 22

ข่าวกีฬาจากสำนักข่าวต่างประเทศ (เดอะ เนชั่น)

วันที่	คำนวณโดยสูตรของเฟลช			คำนวณโดยสูตรของกันดั้ม		
	sI	wI	RE	ASL	% PS	FI
6 ก.ค. 2535	28.3	174	30.9	28.3	5.9	13.7
21 ก.ค. 2535	26.2	161	44.0	26.2	7.6	13.5
12 ส.ค. 2535	22.6	165	44.3	22.6	5.8	11.4
27 ส.ค. 2535	33.3	154	42.7	33.3	5.0	15.3
4 ก.ย. 2535	33.0	154	43.0	33.0	8.1	16.4
19 ก.ย. 2535	17.4	161	53.0	17.4	9.2	10.6
11 ต.ค. 2535	28.5	169	34.9	28.5	7.0	14.2
26 ต.ค. 2535	26.5	152	51.3	26.5	4.7	12.5
3 พ.ย. 2535	33.0	150	46.4	33.0	2.0	14.0
18 พ.ย. 2535	22.2	166	43.9	22.2	6.7	11.6
10 ธ.ค. 2535	30.3	152	47.5	30.3	4.4	13.9
25 ธ.ค. 2535	13.6	131	82.2	13.6	5.3	7.6
2 ม.ค. 2536	17.2	136	74.3	17.2	2.9	8.0
17 ม.ค. 2536	23.2	168	41.1	23.2	4.3	11.0
8 ก.พ. 2536	13.8	223	4.2	13.8	3.1	6.8
23 ก.พ. 2536	53.0	165	13.4	53.0	6.6	23.8
3 มี.ค. 2536	24.5	167	40.7	24.5	9.2	13.5
18 มี.ค. 2536	14.7	156	59.9	14.7	6.8	8.6
9 เม.ย. 2536	14.6	161	55.8	14.6	4.9	7.8
24 เม.ย. 2536	20.2	166	45.9	20.2	11.9	12.8
2 พ.ค. 2536	24.0	157	46.9	24.0	5.2	11.7
17 พ.ค. 2536	23.7	159	48.3	23.7	9.5	13.3
8 มิ.ย. 2536	15.1	146	68.0	15.1	4.7	7.9
23 มิ.ย. 2536	25.2	175	33.2	25.2	8.9	13.6
ค่าเฉลี่ย	24.3	161.2	45.6	24.3	6.2	12.2

จำนวนตัวอย่าง = 24

ข่าวบันเทิง - สังคมโดยกองบรรณาธิการ (เดอะ เนชั่น)

วันที่	ค่ารวมโดยสูตรของเฟลช			ค่ารวมโดยสูตรของกันนิ่ง		
	sI	wI	RE	ASL	% PS	FI
6 ก.ค. 2535	26.0	173	34.1	26.0	8.6	13.8
21 ก.ค. 2535	11.3	172	49.8	11.3	10.8	8.8
12 ส.ค. 2535	20.8	186	28.4	20.8	9.6	12.2
27 ส.ค. 2535	21.6	163	47.0	21.6	9.2	12.3
4 ก.ย. 2535	-	-	-	-	-	-
19 ก.ย. 2535	16.5	148	64.9	16.5	10.1	10.6
11 ต.ค. 2535	36.0	157	37.5	36.0	6.5	17.0
26 ต.ค. 2535	26.2	161	44.0	26.2	6.7	13.2
3 พ.ย. 2535	18.8	164	49.0	18.8	12.4	12.5
18 พ.ย. 2535	18.8	188	28.7	18.8	9.6	11.4
10 ธ.ค. 2535	31.2	175	27.1	31.2	10.4	16.6
25 ธ.ค. 2535	21.4	190	24.4	21.4	6.5	11.2
2 ม.ค. 2536	23.4	157	50.3	23.4	7.8	12.5
17 ม.ค. 2536	31.7	174	27.4	31.7	8.4	16.0
8 ก.พ. 2536	24.2	161	46.1	24.2	5.1	11.7
23 ก.พ. 2536	17.0	146	66.1	17.0	6.9	9.6
3 มี.ค. 2536	27.7	161	42.5	27.7	10.8	15.4
18 มี.ค. 2536	32.0	167	33.1	32.0	10.4	17.0
9 เม.ย. 2536	21.6	156	52.9	21.6	4.6	10.5
24 เม.ย. 2536	16.5	152	61.5	16.5	9.1	10.2
2 พ.ค. 2536	19.6	146	63.4	19.6	6.1	10.3
17 พ.ค. 2536	18.0	179	37.1	18.0	13.3	12.5
8 มิ.ย. 2536	20.2	138	69.6	20.2	5.9	10.4
23 มิ.ย. 2536	16.7	161	53.7	16.7	12.0	11.5
ค่าเฉลี่ย	22.5	164.1	45.1	22.5	8.7	12.5

จำนวนตัวอย่าง = 23

ชาวขิ่นเทิง - สังคมจากสำนักข่าวต่างประเทศ (เดอะ เนชั่น)

วันที่	คำนวณโดยสูตรของเพลซ			คำนวณโดยสูตรของกันนิง		
	sl	wl	RE	ASL	% PS	FI
6 ก.ค. 2535	27.2	145	56.5	27.2	5.5	13.1
21 ก.ค. 2535	26.7	147	55.4	26.7	5.6	12.9
12 ส.ค. 2535	18.8	154	57.5	18.8	11.5	12.1
27 ส.ค. 2535	17.2	176	40.5	17.2	13.6	12.3
4 ก.ย. 2535	13.6	157	60.2	13.6	5.5	7.6
19 ก.ย. 2535	18.0	159	54.0	18.0	12.2	12.1
11 ต.ค. 2535	18.7	173	41.5	18.7	4.5	9.3
26 ต.ค. 2535	19.2	151	59.6	19.2	6.2	10.2
3 พ.ย. 2535	21.2	163	47.4	21.2	9.4	12.2
18 พ.ย. 2535	8.2	134	85.1	8.2	3.1	4.5
10 ธ.ค. 2535	26.0	201	10.4	26.0	2.9	11.6
25 ธ.ค. 2535	19.6	169	44.0	19.6	9.2	11.5
2 ม.ค. 2536	17.3	153	59.8	17.3	6.7	9.6
17 ม.ค. 2536	12.6	138	77.3	12.6	2.0	5.8
8 ก.พ. 2536	26.0	163	42.5	26.0	13.5	15.8
23 ก.พ. 2536	15.5	176	42.2	15.5	16.1	12.6
3 มี.ค. 2536	18.2	137	72.5	18.2	3.7	8.8
18 มี.ค. 2536	20.2	161	50.1	20.2	15.8	14.4
9 เม.ย. 2536	12.9	158	60.1	12.9	6.8	7.9
24 เม.ย. 2536	12.4	175	46.2	12.4	14.1	10.6
2 พ.ค. 2536	16.3	160	54.9	16.3	9.2	10.2
17 พ.ค. 2536	17.8	154	58.5	17.8	11.2	11.6
8 มิ.ย. 2536	24.7	148	56.5	24.7	13.1	15.1
23 มิ.ย. 2536	16.7	153	60.4	16.7	10.0	10.7
ค่าเฉลี่ย	18.5	158.5	53.9	18.5	8.8	10.9

จำนวนตัวอย่าง = 24

ภาคผนวก ง

คำถามในการสัมภาษณ์บรรณาธิการตรวจแก้ไขต้นฉบับ

ส่วนที่ 1 เพื่อทราบภูมิหลัง ในการทำงานและระบบการทำงานของกองบรรณาธิการ

1. ท่านทำงานกับหนังสือพิมพ์ฉบับนี้ เป็น เวลานานเท่าใดในตำแหน่งบรรณาธิการตรวจแก้ไขต้นฉบับ ก่อนหน้านี้ เคยทำงานกับหนังสือพิมพ์ฉบับอื่นหรือไม่
2. โปรดอธิบายระบบการทำงานในกองบรรณาธิการของหนังสือพิมพ์ของท่าน
3. ต้นฉบับชนิดใดที่ต้องแก้ไข ต้องแก้ไขต้นฉบับที่มาจากสำนักข่าวต่างประเทศหรือไม่
4. ปัญหาใดที่ท่านมักจะพบในการแก้ไขปรับปรุงต้นฉบับ

ส่วนที่ 2 เพื่อทราบความเห็น ใน เรื่องแนวคิด เกี่ยวกับความยากง่ายต่อการอ่านของงาน เขียน

5. ท่านมีวิธีการอย่างไรที่ทำให้ต้นฉบับที่ท่านแก้ไขนั้นอ่าน เข้าใจง่ายขึ้น
6. ท่านคิดว่าประโยคยาว ๆ ทำให้งานเขียนอ่านยากหรือไม่ แล้วประโยคที่ซับซ้อนหรือการใช้คำยาว ๆ จะทำให้อ่านยากด้วยหรือไม่
7. ในความคิดของท่าน มีปัจจัยใดบ้างที่มีผลทำให้งานเขียนอ่าน เข้าใจง่าย หรือเข้าใจยาก
8. ท่านเคยได้ยินเกี่ยวกับแนวคิด เรื่อง " สูตรประ เมิณระดับความยากง่ายต่อการอ่าน " ที่ใช้วิธีการทางคณิตศาสตร์มาประ เมิณระดับความยากง่ายต่อการอ่านของงานเขียนหรือไม่ ท่านมีความเห็นอย่างไรกับแนวคิดดังกล่าว หากกองบรรณาธิการนำมาประยุกต์ใช้ จะได้ผลหรือไม่

ส่วนที่ 3 เพื่อให้ เปรียบ เทียบหนังสือพิมพ์ทั้งสองในแง่ความยากง่ายต่อการอ่านของ เนื้อหา

9. ท่านคิดว่าหนังสือพิมพ์บางกอกโพสต์ (หรือ เดอะ เนชั่น) มีความยากง่ายของ เนื้อหาเป็นอย่างไร มีจุดใดบ้างที่ต้องแก้ไข
10. กรุณา เปรียบ เทียบความยากง่ายของ เนื้อหาหนังสือพิมพ์ทั้งสองฉบับ

ส่วนที่ 4 เพื่อทราบลักษณะการให้ความสำคัญกับผู้อ่านและความง่ายของเนื้อหา

11. หนังสือพิมพ์ของท่านได้มีการเน้นเรื่องการเขียนให้อ่านง่ายหรือไม่
12. ท่านทราบหรือไม่ว่าหนังสือพิมพ์ของท่านมีผู้อ่านไทยที่เปอร์เซ็นต์ และชาวต่างประเทศที่เปอร์เซ็นต์
13. ท่านคิดว่า เรื่องในหนังสือพิมพ์ของท่าน ง่ายพอที่ผู้อ่านไทยส่วนใหญ่จะเข้าใจ หรือไม่
14. กลุ่มผู้อ่านเป้าหมายชาวไทย ควรมีความรู้ในระดับใด
15. ท่านคิดว่าถ้าเนื้อหาของหนังสือพิมพ์อ่านง่าย จะมีส่วนช่วยเพิ่มจำนวนผู้อ่านหรือไม่
16. ในประเทศที่ไม่ได้ใช้ภาษาอังกฤษเป็นภาษาราชการอย่างประเทศไทย ภาษาที่ใช้ในหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษควรง่ายกว่าในประเทศที่ใช้ภาษาอังกฤษในชีวิตประจำวันหรือไม่

เนื่องจากเป็นการสัมภาษณ์ชาวต่างประเทศ คำถามที่ใช้จึงเป็นภาษาอังกฤษดังนี้

1. How long have you been working here ? Have you worked with other newspapers before ?
2. Please explain the process of copy flows in your newspaper.
3. Which kinds of copy need editing ? Does copy from wire service agencies need editing ?
4. What are the problems you usually face in editing copy ?
5. How do you make a news story (and other kinds of writing) easy to read ?

6. Do you think long sentences are hard to read ? And what about complex sentences with many polysyllable words ?

7. In your opinion, what factors can influence the readability of writing ?

8. Have you heard about " readability formulas " ? The formulas -- developed by American readability theorists, including Rudolf Flesch and Robert Gunning -- were used to estimate the readability of writing, including stories in newspaper. What do you think about the formulas ? Will the formulas work in the news room ?

9. What do you think about the readability of the Bangkok Post (The Nation) ? Which sections need improvement ?

10. Could you compare the readability of the Bangkok Post with The Nation ?

11. Is making a story easy to read a main concern of your newspaper ?

12. Do you know the percentage of Thai -- foreign readers of your newspaper ?

13. Do you think the stories in your newspaper are easy enough for most Thais ?

14. What level of education does a prospective Thai reader need ?

15. What do you think about the belief that a newspaper can increase its readership by making its contents more readable ?

16. In non-English speaking countries like Thailand, do you think English used in newspapers should be easier to understand than in English-speaking countries ?

ภาคผนวก จ

คำอธิบายและคำถามในการทดสอบความเชื่อมั่นในการลงรหัส

ในการทำการทดลองครั้งนี้ โปรดปฏิบัติดังนี้

1. เริ่มนับคำจากย่อหน้าที่มีเครื่องหมาย ✓ แต่ละคำจะมีช่องว่างคั่นกลาง เช่น New York มี 2 คำ three-year-old คือ 1 คำ หาค่าที่ 100 แล้วทำเครื่องหมายไว้
2. หาจุดสิ้นสุดประโยคที่ใกล้ค่าที่ 100 มากที่สุด ซึ่งอาจจะเป็นเครื่องหมาย full-stop (.) semi-colon (;) เครื่องหมายอัศเจรีย์ (!) หรือเครื่องหมายคำถาม (?)
3. นับจำนวนประโยคจากจุดที่มีเครื่องหมายเริ่มต้นจนถึงจุดสิ้นสุดประโยคในข้อ 2
4. นับจำนวนพยางค์จากคำแรกถึงค่าที่ 100 (จำนวนพยางค์ทั้งหมดใน 100 คำแรก)
5. นับจำนวนคำที่มีตั้งแต่ 3 พยางค์ขึ้นไป (เริ่มจากจุดเริ่มต้นจนถึงจุดสิ้นสุดประโยคในข้อ 2) เช่น government, commercial, business โดยที่ไม่นับรวมคำเหล่านี้
 - คำที่ขึ้นต้นด้วยตัวพิมพ์ใหญ่ เช่น January
 - คำที่มาจากคำศัพท์ง่าย ๆ 2 คำรวมกัน เช่น butterfly, bookkeeper, manpower
 - คำกริยาที่เติม ed, es แล้วทำให้เกิดเป็น 3 พยางค์ เช่น created, arises แต่คำที่เติม ing ให้นับว่าเป็นคำที่มี 3 พยางค์ด้วย เช่น governing

โปรดตอบคำถามต่อไปนี้

1. จุดสิ้นสุดประโยคที่ใกล้ค่าที่ 100 มากที่สุด คือค่าที่
2. จำนวนประโยคจากจุดเริ่มต้นจนถึงค่านั้น (ในข้อ 1) มี ... ประโยค
3. จำนวนพยางค์จากจุดเริ่มต้น ถึงค่าที่ 100 มี พยางค์
4. จำนวนคำที่มีตั้งแต่ 3 พยางค์ขึ้นไป (โดยไม่รวมคำที่ยกเว้นในข้อที่ 5) มี คำ

ภาคผนวก ฉ

ตาราง เปรียบเทียบผลการนับค่า พยางค์ จำนวนคำยาก
และผลคะแนนความยากง่ายของเพลงและกัณฑ์ระหว่าง
ของผู้วิจัยกับผู้ทดสอบความ เชื่อมั่น ในการลงรหัส

ตัว อย่าง	ผลที่ทำโดยผู้วิจัย					ผลที่ทำโดยผู้ทดสอบทั้ง 5 คน				
	sl, ASL	wl	%PS	RE	FI	sl, ASL	wl	%PS	RE	FI
1	21.4	176	12.1	36.2	13.4	21.4	178	12.1	34.5	13.4
2	21.2	154	8.5	55.0	11.8	21.2	158	8.5	51.6	11.8
3	25.7	172	12.6	35.2	15.3	25.7	173	13.6	34.4	15.7
4	35.0	182	19.0	17.3	21.6	35.0	184	19.0	15.6	21.6
5	26.0	159	9.6	45.9	14.2	26.0	157	10.6	47.6	14.6
6	26.2	161	7.6	44.0	13.5	26.2	161	6.7	44.0	13.2
7	25.7	197	13.6	14.1	15.7	25.7	199	13.6	12.4	15.7
8	36.0	179	11.1	18.9	18.8	36.0	179	11.1	18.9	18.8
9	31.0	171	11.8	30.7	17.1	31.0	173	11.8	29.0	17.1
10	18.5	182	11.7	34.1	12.1	18.5	184	11.7	32.4	12.1
11	16.7	160	11.0	54.5	11.1	16.7	160	10.0	54.5	10.7
12	20.2	157	7.4	53.5	11.0	20.2	157	6.2	53.5	10.6
13	22.0	164	6.8	45.8	11.5	22.0	164	9.1	45.8	12.4
14	20.0	185	22.0	30.0	16.8	20.0	182	22.0	32.6	16.8
15	19.2	183	18.7	32.5	15.2	19.2	181	19.8	34.2	15.6
16	27.7	165	8.1	39.1	14.3	27.7	165	8.1	39.1	14.3
17	13.3	143	5.4	72.3	7.5	13.3	140	6.4	74.9	7.9
18	13.8	223	3.1	4.2	6.8	13.8	220	3.1	6.7	6.8
19	18.8	151	5.3	60.0	9.6	18.8	152	6.4	59.2	10.1
20	20.0	186	22.0	29.2	16.8	20.0	186	22.0	29.2	16.8
21	20.2	179	10.9	34.9	12.4	20.2	183	12.9	31.5	13.2

ตัวอย่าง	ผลที่ทำโดยผู้วิจัย					ผลที่ทำโดยผู้ทดสอบทั้ง 5 คน				
	sl, ASL	wl	%PS	RE	FI	sl, ASL	wl	%PS	RE	FI
22	20.6	182	16.5	31.9	14.8	25.7	184	16.5	25.1	16.9
23	26.7	189	16.8	19.8	17.4	26.7	189	16.8	19.8	17.4
24	17.3	148	4.8	64.1	8.8	17.3	149	5.8	63.2	9.2
25	12.7	157	5.6	61.1	7.3	12.7	160	5.6	58.6	7.3
26	17.7	151	9.4	61.1	10.8	17.7	151	9.4	61.1	10.8
27	19.2	178	11.4	36.7	12.2	19.4	176	12.4	38.2	12.7
28	18.0	167	11.1	47.3	11.6	18.0	165	10.2	49.0	11.3
29	27.2	193	16.5	15.9	17.5	27.2	194	14.7	15.1	16.8
30	26.5	167	11.3	38.6	15.1	26.5	168	10.4	37.8	14.8
31	26.0	164	12.5	41.7	15.4	26.0	164	12.5	41.7	15.4
32	21.2	162	11.8	48.3	13.2	21.2	160	11.8	49.9	13.2
33	18.5	164	3.6	49.3	8.8	18.5	162	4.5	51.0	9.2
34	20.2	166	11.9	45.9	12.8	20.2	166	10.9	45.9	12.4
35	12.4	175	14.1	46.2	10.6	12.4	175	14.1	46.2	10.6
36	26.5	162	9.4	42.9	14.4	26.5	160	9.4	44.6	14.4
37	17.3	158	7.7	55.6	10.0	17.2	160	6.8	54.0	9.6
38	15.6	170	13.8	47.2	11.8	15.6	170	13.8	47.2	11.8
39	23.2	185	14.0	26.7	14.9	23.0	182	15.2	29.5	15.3
40	16.3	154	11.2	60.0	11.0	16.2	155	10.3	59.3	10.6
41	22.7	177	12.1	34.0	13.9	22.7	177	12.1	34.0	13.9

หมายเหตุ

- ตัวอย่าง 1 - 6 มาจากเดอะเนชั่น ฉบับที่ 21 กรกฎาคม 2535
- ตัวอย่าง 7 - 12 มาจากบางกอกโพสต์ ฉบับวันที่ 21 กรกฎาคม 2535
- ตัวอย่าง 13 - 18 มาจากเดอะเนชั่น ฉบับวันที่ 8 กุมภาพันธ์ 2536
- ตัวอย่าง 19 - 27 มาจากบางกอกโพสต์ ฉบับวันที่ 8 กุมภาพันธ์ 2536
- ตัวอย่าง 28 - 35 มาจากเดอะเนชั่น ฉบับวันที่ 24 เมษายน 2536
- ตัวอย่าง 36 - 41 มาจากบางกอกโพสต์ ฉบับวันที่ 24 เมษายน 2536

ภาคผนวก ๕

ตัวอย่างคำนามธรรมและวลียาว ๆ ที่ควรหลีกเลี่ยง

ก. คำนามธรรม (abstract word)

- Shopping Facilities/amenities ควรเปลี่ยนเป็น Shops
- Car parking facilities/amenities ควรเปลี่ยนเป็น Car park(s)
- Land for development purposes ควรเปลี่ยนเป็น Land for building
- Unfavourable weather conditions,
Adverse climatic conditions } ควรเปลี่ยนเป็น Bad weather
- An intersection of a dangerous nature ควรเปลี่ยนเป็น Dangerous
Intersection
- Heavy traffic problem,
Congested traffic situation } ควรเปลี่ยนเป็น Heavy traffic
- The theatre has seating accommodation for 600. ควรเปลี่ยนเป็น
The theatre seats 600.
- The teacher supply situation is serious. ควรเปลี่ยนเป็น
Teachers are scarce.
- Crimes of a violent nature are increasing. ควรเปลี่ยนเป็น
Violent crimes are increasing.
- Another worrisome matter is the question of productivity.
ควรเปลี่ยนเป็น Another worry is productivity.

- They receive their checks on a monthly basis. ควรเปลี่ยนเป็น
They receive monthly checks.
- He agreed to play on an amateur basis. ควรเปลี่ยนเป็น
He agreed to play as an amateur.

จ. วลียาว ๗

1. คำกริยา

- give consideration to	ควรเปลี่ยนเป็น	consider
- give instruction to	"	instruct
- have the belief that	"	believe
- is representative of	"	represents
- make the acquaintance of	"	meet
- put emphasis on	"	emphasize
- is hopeful that	"	hopes
- is in need of	"	needs
- is a participant in	"	participates in
- is not in favour of	"	opposes
- vote for the expulsion of	"	vote to expel
- announce the names of	"	identify
- is of the opinion	"	believes
- make an approach to	"	approach
- provide a summary of the	"	summarize the
- determine the truth of	"	verify
- establish conclusive evidence of	"	prove
- hold a meeting	"	meet

- prove of benefit to	ควรเปลี่ยนเป็น	benefit
- reach an agreement	"	agree
- pay a visit to	"	visit
- submit his resignation	"	resign
- take into consideration	"	consider
- take into custody	"	arrest, seize
- make a study of	"	study
- get in contact with	"	contact
- get under way	"	begin, start
- have a tendency to	"	tend to

2. คำคุณศัพท์ (adjective) และกริยาวิเศษณ์ (adverb)

- on a few occasions	ควรเปลี่ยนเป็น	occasionally
- over a period of years	"	for years
- on a local basis	"	locally
- on a monthly basis	"	monthly
- at this point in time, at the present time	"	now
- of an indefinite nature	"	indefinite
- of great importance	"	important
- in the majority of cases (instances)	"	mostly, usually
- a large proportion of	"	many
- in a hasty manner	"	hastily

3. คำบุพบท(preposition) และคำสันธาน (conjunction)

- with the exception of	ควรเปลี่ยนเป็น	except, except for	
- during the time that	"	while	
- assuming that,	}	"	
on condition that,			if
In the event that			
- by means of,	}	"	
In accordance with			by
- in connection with	"	with	
- in the vicinity (region, neighbourhood) of	"	about, near, around	
- in the matter of, a number of, in the approximate amount of, concerning the nature of, in regard to, with reference to	}	"	
			about

- as a consequence of,
 - as a result of,
 - due to the fact that,
 - owing to the fact that,
 - in view of the fact that,
 - based on the fact that,
 - in light of the fact that,
 - on account of the fact that,
 - the reason is because,
 - on the grounds that
- } ควรเปลี่ยนเป็น because

4. คำนาม

- | | | |
|---------------------------------|----------------|-------------------------|
| - a certain length of time | ควรเปลี่ยนเป็น | a certain time |
| - the field of economics | " | economics |
| - one of the purposes (reasons) | " | one purpose
(reason) |
| - the length of 5 yards | " | 5 yards |

ประวัติผู้เขียน

นายกิตติพงษ์ ทวีวงศ์ เกิดวันที่ 28 พฤษภาคม พ.ศ. 2508 ที่โรงพยาบาล
หัวเฉียว กรุงเทพฯ เรียนจบชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 5 จากโรงเรียนบางกะปิ ในปี พ.ศ. 2526
และได้รับปริญญาตรีรัฐศาสตรบัณฑิต (สาขาการระหว่างประเทศ) จากมหาวิทยาลัย
ธรรมศาสตร์ เมื่อ พ.ศ. 2530

เริ่มศึกษาหลักสูตรนิเทศศาสตรมหาบัณฑิต ที่จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ในปี
พ.ศ. 2534 ปัจจุบันเป็นรีไรเตอร์ (แปลและเรียบเรียงข่าว) ประจำกองบรรณาธิการ
หนังสือพิมพ์เดอะ เนชั่น

